

ANNAM LỊCH SỰ

HÃY NÊN HÚT THUỐC LÁ J.A.B

BỘC - GIÁ LUÂN - BẢN

Việc học thành ra việc làng

Về việc trường học hương thôn gần đây
đã khai trưa, vì theo nói hời làm mồi
cach, tuy theo riêng của quan địa phương
chứ không có qui luật nhất định gì cả,
nhưng là việc chia thay và khoản tiền lương.
Bản báo tiếp được rất nhiều bài lai cao
và các bài dồn kêu rea, nhưng xin dùng
một bài của mợt thay giao ủ Quảng nam,
nó có hơi rõ. Xem đó dù thay cách lót
thời trong sự thay đổi.

Gần đây, các nơi thi sao không
rõ, cho ở tỉnh Quang-nam, ngày 8
tháng 11 Annam, có tờ thông tức
của quan tỉnh về các phủ huyện về
việc trường học hương thôn. Xin
lược trích mấy điều:

1/ Mọi lồng phải đặt một vị bura
quan thân sỉ làm Đại lồng mục để
chinh đón hương chánh và học vụ.

2/ Đại lồng mục có quyền đặt
mỗi trường một ban trị sự gồm có
1 đốc giáo, 1 kiêm quản và 1
thủ quỹ. Mấy viên này cũng phải là
bậc hưu quan: cửu, tú, thân sỉ, hay
túc obo, và phải cho có tư cách mới
được. (Có lồng không có họng người
đây thì sao?).

3/ Ban trị sự có quyền cử giáo
sư, xét lanh bạch, phân nhát khóa
(emploi du temps), chạy qui định,
phát lương tiền, chọn học sinh thi
yếu lực v.v... (Chiếm hết quyền
thầy giáo còn gì?)

4/ Cách taubu tiền thi lầuu noi học trò
(trò giá 1500, kba 5, 6 cát, ngô 3,
3, 4 cát, ngô quâ thi được miễn),
hoặc lấy 1/3 của tê dien, hoặc tiền
tu bộ định tu miêu vú hay công nho
của xã thôn...

Moi xem qua tờ thông tức này
thì thấy có điều hay, nhưng xét kỹ
lại thi lâm dien bắt tiện rất trớ
ngơi cho sự giáo dục ở hương thôn.

Mấy vị hưu quan (cử, tú, thân
sỉ), phần nhiều là phái cựu học, nên
đem trọng nom hương chánh thi
được, còn bảo các ngài cứ giáo
sư, phân nhát khóm, v.v., thi
trái hẳn với thời đại bây giờ,
vì phần nhiều các ngài không biết
không trình tân học, thi biết học lực
giáo sư thênho mà liều cùi? biết qui
jác khoa học ra sao mà phân định
nhặt khóa và lya học trò? Hiện
phân nhiều Đại lồng mục không
biết quốc văn và cũng không phải
trong đường khoa mục, xướng ra
nhieu chuyện chưởng tai, như đãi ban
trị sự thi chọn kim sao, vien tú, bát
cửu phẩm quyến, hoặc linh, hoặc
chanh phò, long, bao mục và mây
đóng nhà gián; có nhiều người coi
quốc văn đọc không đi, có kẻ hiểu
lâm chung quốc ngữ là chữ tây, cũng
đem cùi vào 460 giáo, kiêm khán, thi
thu quâ dê xem xéi giáo sư, thi dạy dê
tui nào? có phải là hư ứng không?
Và lại, các ngài phân đồng là phái
cựu học, nên được cơ hội thi
thi bộ sáu lồng phục hưng Hán học.
(Có ông Đại lồng mục nói với
hy giák, sẽ phân nhặt khóa mỗi
tháng dạy 15 ngày chửi nhỏ). Quá vậy
thì từ đệ thòn quâ sau này sẽ ra thế
nào chưa biết, chờ hiện trê con
nghe vây mà có chịu giải dài số học.
Vừa rồi nghe đơn tú, khai khoan sẽ
lamin bằng quâ ván; nếu thực vậy,
xu nhà nướce sút để dân gian
biết đường mà học cho khỏi phải
lamin lòi.

Một người giáo sư

CỐ-TINH BỘ-THẬN HOÀN

Mỗi bệnh gì thi phải uống Cố-Tinh Bô-
Thận! Bệnh như thế nào thi phải uống
Cố-Tinh Bô-Thận?

Bệnh như thế nào thi phải uống Cố-Tinh Bô-
Thận? Thời tiết, hay đau lung, mệt mỏi, thường
mùi mèi, ài, đèn ngủ không yên giấc, hay châm
nhảm nhiều chán ăn bị tiêu ra dạ dày. Bệnh
đường thời kỳ này thi mao đang lát 3/4 Cố
Tinh Bô-Thận thi phải thi các chứng bệnh
này sau nêu nêu ra:

Mộng-tinh — Di-tinh — Hoạt-tinh
mà chứng rất hâm, tuy, theo bệnh nặng
nhất mà phát sinh ra. Rối vòi hơi, đèn đường sinh
dye. Nếu đã phát ra thi chứng bệnh này nói trên
rồi, thi phải lập tức gắt thư và lây toàn 6 lò mà
đóng tiếp thi rất được chứng khái.

Bệnh này phân nhiều tốc độ thanh minh thường
mùi, và hoặc chơi với gió để raga thi theo đêm,
nói là tăng nhiệt đường mà sinh ra, và không
tùi 30 tuổi nhiều người mệt lâm. Vì mệt sin
nên khai hôi khái.

SINH-HUY

44, Rue Maréchal Poch — VIEN
Thuốc này mỗi lít giá 1500, mua to nêu là 1000
đồng, để bán, tên ruou phi người mua phải
rồi. Mua mandat d'la M. SINH-HUY, đánh giáp
và dê SINH-HUY TINH.

VIỆC TRONG NƯỚC

THANH - HÓA

Chuyện dân kiện hào lý

Huyện Quảng-xương, làng Vệ-yan
đan bộ làng có đơn kiện hào lý về
tiền và ruộng công. Nay quan tòa đã
lập bộ đồng cùu xử, có quan phó
sứ, quan thương tá lịnh vụ cùng
quan huyện Quảng-xương vêigiđinh
xét hỏi. Chánh lồng Phạm-văn-Bản
và lý trưởng Bô-Kuắc, trước mực
quản đã nhận tất các khoản. Quan
tương tá bão dân phải bình tĩnh,
nếu không thi làm án phạt cả hai
bảo; có quan phó Sứ bão lồng lý
khai gian, truyền cho phải giao già
32 mẫu ruộng công cho dân để quản
cấp và cả công thô đoạn mài, số
tiền là 3.282\$ phải tính toán cho
dân ít nhiều. Vậy mà chưa thấy lòng
ly tinh gì cả.

B. D

HÀ-TỊNH

Nỗi oan con nhà lao động

Hôm 2-3-33, ở con đường xe lửa
mỗi lán-kép xóm Cục, thấy có mấy
bác lính mang khí giới, hai quan
tỷ, và quan tham B. v. T. cùng lên
ga Huân-lạng. Koi đến, quan tham
co vẻ nghiêm khắc, cai vào 2 người
mùi cảng quan lỵ xù xì giòi, đưa
lời, lính lại trói 2 người kia, rồi cao
cau lính trói 2 người nữa. Lúc
bấy giờ quan tham mời họ in
danh da một hồi dã nư, bảo lính
giải 4 người vac ga xóm Cục, rồi
cuối giải về Đồng-hor.

Hồi đó người ta nói 2 người kia
đều là cai lao khoan, làm lại
trau cũc a của ông thay B., công
việc giao phải làm 2 tháng. Nay
mỗi một tháng mà đã được 2
puân công, không biết vì việc riêng
gi với quan tham nên ông này nói
với ông tay láy việc mấy người
cai mả bắt ca-lí phải đinh công;
đến lúc do đất tại quan tham không
cứu do, chỉ giả cho bao nhiêu là
phải chịu bấy nhiêu.

Vì sự thiệt hại quá, nên mấy ông
cai tài kêu cùng quan chánh Thanh
lạng mà phái sinh chuyện này.

Chưa rõ quan chánh xù sao,

Bíp chuyện

NGHỆ AN

Tệ nhũng trong việc tịch biên

Từ khi có việc tịch biên giá sản tới nay
trong huy Nghệ-an, nhất là ở huyện Thanh
chương, đà dâu cung nghệ dâu sà ta thán
về việc bọn thừa hành nhũng nhiễu. Thê
mà chưa tiết lộ ra là vì cùa khô chà không
rõ phép luật, ngô dà có con em an ái,
cùa cùa cảng thêm nặng lòi; và lại ngắn cùa
chà biết cùa khôn trót xanh chảng. Đã
không giảm khôn thi mỗi lòi cảng thêm mà
lòi cùa cảng cùa mỗi người mỗi chà
Theo lời dân gian ta thán, cùa chayen rò
rêu đích xác nà se sao.

Ngày 28 tháng 11 Annam năm ngoái, đà
lại huyễn [J. Ch., chánh lồng Bich-hoa
Nguyễn Thanh, lỳ trưởng xã Thủ Đô 10.
Phù và một tên học sĩ Lê-Sao dì theo thùy
đè lại tới nhà Nguyễn Khanh, lúc cùa Tông
Thuan đàm tịch biên giá sản, vì con cùa là
Nguyễn Kiều là ân 9 năm tù.

Vinhh Ng Kiều bị bắt trước khi bị bắt, nên
các người này tới nhà Nguyễn - Khanh
để cùa chà, thư vẫn khô thay lòi
phân Nguyễn - Khanh chí được 2 mìn
kết sào ruộng, cùa tui diễn hương hỏa nhà
Nguyễn - Khanh cũng đều biến nát cùa. Đến
hôm mồng 10 tháng chay, đè lại báo ig
(Xem qua trang 3 cột 3).

Xứa tóc bằng dầu thơm

"BA-CÔ"

Chữa bệnh, phòng bệnh
bằng thử dầu nước là
Khuynh-Diép, bay thử
dầu dopic là "Hồi-Thiên"
hiện nay phân đồng người
đều quên như vậy cùa...

...Phân đồng người dà
quea như vậy, mà hiệu
dầu Viên-Đê lại dà giút
được không biết bao
nhieu là giải thường lớn trong các cuộc dầu xảo vè Ký-Nghé
và Khoa-Học lại xó la và & bên Phap, thời không có quảng cáo
nhì cùa rõ ba dòn :

- 1/ Dầu Khuynh-Diép là thử dầu nước hay nhất;
- 2/ Dầu Hồi-Thiên là thử dầu dopic tốt nhất;
- 3/ Dầu Ba-Cô là thử dầu thơm xứa tóc qui hơn hết.

Quê Thành!

Quê Thành!

Bản hiệu trùm quâ 2 hành chí thi,
đà các hàng, cù que mèo quâ cù, mà
phiên sau cũng cù dòn quan đồng làm
nhưng

Các hàng quâ tối nhất là :

- Quê Minh - kha - son thuộc nhà
Quan-ho.

- Quê Phó-chinh - son thuộc nhà
Lang-chinh.

- Quê Biên-la-leo và Lé-khô, thuộc
chùa Thường xuân,

chung quâ An-laô, Trì-nang v.v...

Gia quâ từ 10000 mét lông trê ruộng

đà xu mòn mòn xin thi theo thương

lượng, chung lòi cù gòi quâ theo each

thanh bón giao ngan. Nhau được quâ

mà không vâi ý, cù gòi trai lại cho

chung tôi, chung tôi sẽ hòa lại đà

tâm, nhưng xin dòn làm nai đòn cù

chung tôi ghi riêng ở mỗi phia quâ.

VĂN-HÓA

27, Gia-long, Hué

Xin nêu rằng hiệu Vào - Hòa sòn
phát biòn dòn LINH CỦU

- Mua 1 hòn 7 xu cù vé thường 1000

dòn 1000

- Mua 1 hòn 25 xu cù vé số 1000

đòn 1000

Thao và mandat gòi vè : QUAN-HÀI

CÁCH DÙNG SAVON

Savon tốt với savon xâu, phải dùng khénhavas,
savon xâu phải chà cho mạnh, và phải thay cù
savon xâu vào dòn giút mới có bọi, vì savon xâu
mêm dòn và vật liệu lì, nên nếu chà không
co bọi, và giút không sạch dòn, savon VIỆT-NAM
đùng dòn tốt và vật liệu nhiều. Nên không cùa gi
phai chà cho mạnh, chà sơ thi bọi dà nhiều mà
lại mau sạch dòn, savon giút dòn rồi thi phải xâu nước
cho kỹ, vì nếu xâ không kỹ, không sạch, phai
không khô, thi dòn nó hôi tự nhiên dùng savon thâ
nào cũng vậy.

Xin qui ông có dùng Savon VIỆT-NAM dòn
trê nó xâ nước cho sạch rồi sè phoi, thi dòn không
có mùi chi lạ.

Thuốc P. D. B. HIỆU CHỮ THỌ

Giải huyết độc P.D.B. lò huyết trê phong 1\$20

Lập chí phát lanh tán P.D.B. Trí nhức dòn, đau xương, 0.10
cầm mao, nồng lạnh, v.v.

Hóa đàm chí khái hoàn P.D.B. Trí các bệnh ho, vò lòn 0.60

re nhò 0.80

Thuốc sán trê con P.D.B. Trí bệnh sán trê con 0.20

Thuốc nóng lạnh trê con P.D.B. Trí các chứng nòng 0.20

Thuốc đau bụng trê con P.D.B. Trí các chứng đòn 0.80

Nhứt nguyệt thùy P.D.B. Trí các bệnh da mài 0.20

Những món thuốc nàg các nhà buôn thuốc idp, nam, bắc, đèn bòn
được cùa.

Xin hỏi tại : Hiệu Bảo-Chế

PHẠM-DOÁN-DIỀM (Annam) Tourane



Sữa NESTLE hiệu CON CHIM



Sức khỏe của trẻ nhỏ

Bồi bổ không mất tiền một quyền cách đây cách đây bằng tiếng quốc ngữ của Bắc-af Vidal soạn và hiệu sữa NESTLÉ, phố Paul-Bert, số 66 Haiphong.

Dùng sữa “LE GOSSE”

Gia ăn trộn lại,
Giai ăn dát chưởng.
Ngo giông ăn thụ thai.
Trò ăn chóng lớn.

Sữa “LE GOSSE” rất bồ cho tất cả mọi người: có nhiều chất kem (Crème) rất tinh khiết.

Bao thau cho Nhâ-nước năm 1932

Lycée, Collège, Maternité, Ecoles, Institut de Puericulture etc... à Saigon

Có bán trong các tiệm tạp hóa & Đông-Pháp.

MIỄU GIẤY XANH: Giá nái hộp 0\$32

Đại lý:

ETABLISSEMENTS MORIN - FRÈRES
HUE - TOURANE - QUINHON

CẢM ƠN

Dalat, le 23 Février 1931

Monsieur Vũ-Bình Tân Haiphong

Thưa Ngài,

Hai kỳ thi đấu (100 liêu) Phòng-Tich của Ngài gửi vào cho tôi đều nhận đã cả hai kỳ thi đấu đều thắng tại đây cũng đã có nhiều người biết đúng thuốc của Ngài. Chính tôi cũng công nhận là thuốc Phòng-Tich là một món thuốc rất quý, trên đời có một không hai là vì nó tôi và tôi cũng đều bị bệnh ấy mà xưa nay uống, cũng đã nhiều thuốc nhưng không ra gì, ngày nay chúng tôi được mạnh giỏi đây thì cũng nhờ có thuốc của Ngài vậy. Chúng tôi uống cả tháng 6 gói mà bệnh cả hai đều lành, thiệt thuốc đã hay mà lại rất rẻ tiền, tôi thấy rất vui và bất đồng bất són cõi đồng, trước nữa giúp cho đồng-bào trong khi đau đớn, nhất là mấy người nghèo khổ cho đỡ ốm đau, sau nữa cũng là lợi chung của Ngài và tôi vậy.

Tôi đây xin Ngài vui lòng gửi thêm cho tôi 50 gói nữa, cũng theo cách Nhanh-hoa giao-điểm như mấy lần trước.

Sau này tôi xin kính lời bắc tháo Ngài an hảo, chúc cho vị bình an và vui hiện phát đạt.

Rất cảm ơn Ngài
Nay kính
Signed: BINH-VAN-CHAU
Langbian - Dalat

Dâu là CÓI PHÚC?

TRIẾT-HỌC TIỀU-THUYẾT

Tác giả: C. Flammarion Giang - H. dịch-thuật

Số 98

Chàng gả do lăng Hanh-tác (Han-tac) là lăng Hanh-tác này, cái cảnh nói An-ba vắng vẻ, cũng hồ nước thăm, cũng mèo én xanh, chàng cũng muôn & rán lại càng vui với cảnh. Nhưng trời hôm ấy rất đẹp và cái cảnh lung linh phản của núi Dal-liten là xa xỉ không như khen ngợi chàng.

Và có một vấn đề thiên-oán rất hệ trọng đã làm cho nhà Cử-si để ghen lida nang và cũng làm cho người bạn của ông ta mờ thường.

Ông ta đã tính rằng những sao băng trong tám 10 năm ấy sẽ động và số; và cũng trong tám ấy sẽ có một cái sao chổi đi một lần với cái sao chổi thứ ba trong năm

1852, mà cũng trong năm ấy thi sẽ gặp trai đất và sẽ vội ra một trận mưa sao hắt cành tùng cao không khí của quỷ đất. Đó là mây đều là trong khoảng trời mà nhà Cử-si chỉ mới thấy có một lần mà cũng không được rõ; làn ấy chính nhầm ngày 27 November 1872, một con sao chổi gặp mây trai đất mà phát ra vô số sao băng, có nhiều nhà quan sát dự đoán số sao băng kia cũng đến 6 vạn. Nắng Minh-tinh cũng nón này để xem cái cảnh lạ ấy. Mây hắt cành đi lên cao trên các nóc chòi nào thi lại càng trắng rô. Cái gác muôn cửa hai người lên đèn nát Đại-liten lại tự nhiên hiệp với cái gác muôn ngóm cửa sao vuốt. Nhưng muôn thi đã

Việc trong nước

(Tiếp theo trang này)
trường Phá-gi Ngayen-Khang iới nhà bảo rằng: “Cố phải đem tôi 1003 thi W chí lịch kỵ phản Ngayen-Khang thời, nay không thi tôi lịch, Mì cùi già săn nhà cùi, dân ty diêm hương hòa cảng vay. Cán cai lồng Thái, lý trưởng Phá-gi, cho dân tin học si Lê-Sao, cũng buộc cố phải chịu nói người mồi mắng mắng nhạc đồng mồi nghe cho. Tôi nghiệp cho Ngayen-Khang, già nua thư thả, kén van nghèo tảng, nhưng họ nhất định buộc nêu không liền thi phải viết ruộng thi rao mồi nghe. Khi cục đám hòn ẩy (mảng mưới tháng chạp) có phải viết ở là khai gần & mầu ruộng, trị giá 210\$, cho bốn bay khai bộ nặn kia. Đó là người có tội bị tịch biên già săn đã dán, mà cha mẹ và tội kia cũng bị tịch biên I mà số tiền 210\$ ấy chỉ vào túi ai kia!

Ngày viết khai thi chính đám hòn mảng 10 tháng chạp, song chủ lài lợ mực coi cùi minh ra, nên buộc phải đổi khai khai (khai ngập) và lấy tên thân nhân tộc thuộc đóng khế thay; chỉ có một mình cai lồng Thái nhà giàn có chịu đựng tên thi.

Phụ-ké mảng đám ruộng Ngayen-Khang bị ép viết như sau: 1 đám 1 mảng viết cho Trần Chiểu, trị giá 50\$. (Trần Chiểu là chủ nhà của viễn đai lại; khai ngập hiện viễn đai tại T. Ch. còn giá); 1 đám viết cho Võ Duy, trị giá 40\$ (Võ Duy là lộc thuộc lý trưởng Võ-Pauc; khai ngập Phá-còn giá); 1 đám 1 sào viển cho thân sinh Lê-Sao, trị giá 70\$. (Lê-Sao khán hàn với nhau rằng sau khi Ngayen-Khang thuộc ruộng thi Lê-Sao chỉ được lấp 20\$, còn 50\$ phải giao cho viễn đai để cho dung số 100\$); 1 đám 1 mảng trị giá 50\$. Đám nòng cai lồng Thái đóng khế.

Công tất cả 4 đám ruộng gần 3 mảng trị giá 210\$.

Ấng những nửu có trách nhiệm đến việc tri an đồng chính sách b López tên nguyễn như thế, tên trời có soi thần cho không?

Dân nguyện

Câu chuyện đặc điểm
Dân chúng tôi ở làng Văn-Hội, huyện Nam-Dàn, xưa nay chuyên về nghề nông. Trời lài giàn, còn thời mỗi nhà chỉ được dồi ba mảng, nâm bảy sào ruộng, làm hết mồ hôi nước mắt còn chưa đủ bát cơm ăn và đóng góp xâu thuế; tình trạng rất là vất vả. Mọi dây thây kỵ về đặc điểm làm địa bô, giao cho một cậu bé người làm phu cùng với tên cựu phó lồng Trần-huy-Linh và lý trưởng di biến tên dien chủ và số liệu đất ruộng & ngoài đồng. Hết ruộng đất của họ miếng nào gần nhau thời họ nhặt làm một số hiệu, cùi ruộng của dân thời không được; lại có đôi tauba vườn, đôi đám ruộng đất bị chia làm hai ba số hiệu là khác. Chứng tỏi nài xin, nhưng các ngài không cho. Rồi đây trích lục

Vé ảnh truyền - thân bằng than hay mực tàu
Thật giông, thật khéo, không phai màu

Ảnh bán-thân 50x60

Ở xa gởi ảnh về:

M. Trương-trọng-Bình

Office Indochnois du Travail

81, Route Mandarine, Hanoi

Gởi đi các nơi theo 151 hành bưu giao ngan.

danh mà biết có khai ở cả đám ở trên già tuýt mà chờ xem không?

Hai người bèn đem chuyện xẩy ra với mấy người giàn lô. Sau khi bắn cái rất nhiều, hai vợ chồng ông quyết định đem theo bốn người dân đường, mang theo cả mìn cá lương thực và một cái trại bồng vải và lều ở tận trên chót iải; từ khi có tuýt phủ gió-nhieu không thể, được thi sẽ bay.

Sắp đặt trong mấy ngày đầu vào để rồi, một buổi sớm kia, trước khi trời mọc, ông Cử-si cùng nàng Minh-tinh và mấy người dân đường bắt đầu đi lên. Đến tận tận trên chót. Lên đến trên đỉnh rồi thi ngồi bao quát từ bờ, phong cảnh núi non bao quát từ bờ, hai nhà du lịch khen ngợi khen. Không khí ở đây thật là tĩnh sạch, tay lạnh khô. Chàng mới lên không thể nào không đứng một hồi lâu ngẩn ngơ.

Tới bây giờ rất đẹp. Con giông

mỗi đám 0\$32 tại dân nghèo thiệt lém! Một nỗi là đây nghiệp chủ khai từ làng chúng tôi phải 0\$12 cũng nặng quá!

Mong quan trên nghĩ cách nào cho, kèo mứt về công bình.

Dân làng Văn-Hội

HÀ - TỈNH

Tránh di dời khỏi?

Ở nhà huyện Hương-sơn có thầy thừa phái Ngayen-dinh-Nhiên lâu nay có tiếng sinh sôi cha lót và hay thông đồng dè gá bạc. Lẹ gi ở ác lòi gấp ác, mà trời kia chả dung kệ gian. Hôm 1-3-33 mới rồi, làm thế mà quan đại lý Pod-chau chụp được, viết giấy về quan Sứ-thanh nói rõ là thừa Nghiêm là một tên trùm áu của dút và lại rủ rỉ những nhà phú hộ ở Hương-sơn đánh bạc ăn tiền xấu. Lòi đã thương với quan Tỉnh, bắt y về lĩnh hận cito.

Nuống phương ô lại như thế, chính phà tái không dung thứ, mà công chúng cũng chẳng ai thương.

Thương dân

(Xem qua trang ta cột 1)

Xem những Bức thư sau này, dù biêt đồng-bào công-nhận thuốc VĂN-BÃO của Hải-ngọc-Đường là thân-hiệu.

Còn những Bức thư sau này, dù biêt đồng-bào công-nhận thuốc VĂN-BÃO của Hải-ngọc-Đường là thân-hiệu.

Thứ nhất, le 11-2-1933

M. Nguyễn-huy-Cử, Tú-tài, village

Hồng-Nghiêm & Thanh-hòa.

.....Người bắn tôi là Ông Tr.-tb.-Th. có tăng tôi một ve thuốc Vạn-Bảo của Ông chở ra, nhớ phát cho tôi bắn-benh, tôi theo xe trong toa đi đến, cho bênh-saken uống đều được khỏi cát.

M. Huynh-văn-Bình à Tuy-ninh

Thứ hai, le 30-1-1933

M. Nguyễn-huy-Cử, à Thanh-hòa.

Trong chìp iỏi, có một ngày kia, tôi đi thăm bà con, có đến mỗi nhà là phải nhận uống một chén nước, hoặc chè táo, hoặc chè táo không béo, vì tôi uống nước quá đó, nhiều hôm ấy tôi phải đeo bông và tát-y, tôi dùng rất thân-hiệu. Vậy zia Ông gửi cho tôi ve thuốc ấy theo cách Nhanh-hoa giao-ngan.

M. Truong-van-Cau, Receveur des postes à Thanh-hoa.

Tuy-ninh, le 10-1-1933

M. Nguyễn-huy-Cử, à Thanh-hòa.

.....Ông Ng.-G.-B. ở Mysore giao cho tôi một số thuốc Vạn-Bảo và Bách-Üng của Ông chở ra, nhớ phát cho tôi bắn-benh, tôi theo xe trong toa đi đến, cho bênh-saken uống đều được khỏi cát.

M. Huynh-văn-Bình à Tuy-ninh

Thứ ba, le 30-1-1933

M. Nguyễn-huy-Cử, à Thanh-hòa.

Trong chìp iỏi, có một ngày kia, tôi đi thăm bà con, có đến mỗi nhà là phải nhận uống một chén nước, hoặc chè táo, hoặc chè táo không béo, vì tôi uống nước quá đó, nhiều hôm ấy tôi phải đeo bông và tát-y, tôi dùng rất thân-hiệu. Vậy zia Ông gửi cho tôi ve thuốc ấy theo cách Nhanh-hoa giao-ngan.

M. Lê-đức-Thanh v. Thanh-hoa à Đông-sa

Tuy-ninh, le 10-1-1933

M. Nguyễn-huy-Cử, à Thanh-hòa.

.....Ông Ng.-G.-B. ở Mysore giao cho tôi một số thuốc Vạn-Bảo và Bách-Üng của Ông chở ra, nhớ phát cho tôi bắn-benh, tôi theo xe trong toa đi đến, cho bênh-saken uống đều được khỏi cát.

M. Huynh-văn-Bình à Tuy-ninh

Thứ tư, le 30-1-1933

M. Nguyễn-huy-Cử, à Thanh-hòa.

Trong chìp iỏi, có một ngày kia, tôi đi thăm bà con, có đến mỗi nhà là phải nhận uống một chén nước, hoặc chè táo, hoặc chè táo không béo, vì tôi uống nước quá đó, nhiều hôm ấy tôi phải đeo bông và tát-y, tôi dùng rất thân-hiệu. Vậy zia Ông gửi cho tôi ve thuốc ấy theo cách Nhanh-hoa giao-ngan.

M. Lê-đức-Thanh v. Thanh-hoa à Đông-sa

Tuy-ninh, le 10-1-1933

M. Nguyễn-huy-Cử, à Thanh-hòa.

Trong chìp iỏi, có một ngày kia, tôi đi thăm bà con, có đến mỗi nhà là phải nhận uống một chén nước, hoặc chè táo, hoặc chè táo không béo, vì tôi uống nước quá đó, nhiều hôm ấy tôi phải đeo bông và tát-y, tôi dùng rất thân-hiệu. Vậy zia Ông gửi cho tôi ve thuốc ấy theo cách Nhanh-hoa giao-ngan.

M. Lê-đức-Thanh v. Thanh-hoa à Đông-sa

Tuy-ninh, le 10-1-1933

M. Nguyễn-huy-Cử, à Thanh-hòa.

Trong chìp iỏi, có một ngày kia, tôi đi thăm bà con, có đến mỗi nhà là phải nhận uống một chén nước, hoặc chè táo, hoặc chè táo không béo, vì tôi uống nước quá đó, nhiều hôm ấy tôi phải đeo bông và tát-y, tôi dùng rất thân-hiệu. Vậy zia Ông gửi cho tôi ve thuốc ấy theo cách Nhanh-hoa giao-ngan.

M. Lê-đức-Thanh v. Thanh-hoa à Đông-sa

Tuy-ninh, le 10-1-1933

M. Nguyễn-huy-Cử, à Thanh-hòa.

Trong chìp iỏi, có một ngày kia, tôi đi thăm bà con, có đến mỗi nhà là phải nhận uống một chén nước, hoặc chè táo, hoặc chè táo không béo, vì tôi uống nước quá đó, nhiều hôm ấy tôi phải đeo bông và tát-y, tôi dùng rất thân-hiệu. Vậy zia Ông gửi cho tôi ve thuốc ấy theo cách Nhanh-hoa giao-ngan.

M. Lê-đức-Thanh v. Thanh-hoa à Đông-sa

Tuy-ninh, le 10-1-1933

M. Nguyễn-huy-Cử, à Thanh-hòa.

Trong chìp iỏi, có một ngày kia, tôi đi thăm bà con, có đến mỗi nhà là phải nhận uống một chén nước, hoặc chè táo, hoặc chè táo không béo, vì tôi uống nước quá đó, nhiều hôm ấy tôi phải đeo bông và tát-y, tôi dùng rất thân-hiệu. Vậy zia Ông gửi cho tôi ve thuốc ấy theo cách Nhanh-hoa giao-ngan.

M. Lê-đức-Thanh v. Thanh-hoa à Đông-sa

Tuy-ninh, le 10-1-1933

M. Nguyễn-huy-Cử, à Thanh-hòa.

Trong chìp iỏi, có một ngày kia, tôi đi thăm bà con, có đến mỗi nhà là phải nhận uống một chén nước, hoặc chè táo, hoặc chè táo không béo, vì tôi uống nước quá đó, nhiều hôm ấy tôi phải đeo bông và tát-y, tôi dùng rất thân-hiệu. Vậy zia Ông gửi cho tôi ve thuốc ấy theo cách Nhanh-hoa giao-ngan.

Maison HOP-THON

Soierie & Mercerie

32 Rue des Cantonais Phố Hàng Ngang

HANOI

Bia hiện chrysée mèo béo cát thử

hàng lo bia Bia-ký abu: lanh áo, lanh

quốc doa, trắng tron và hoa. Lanh

